

SOBA



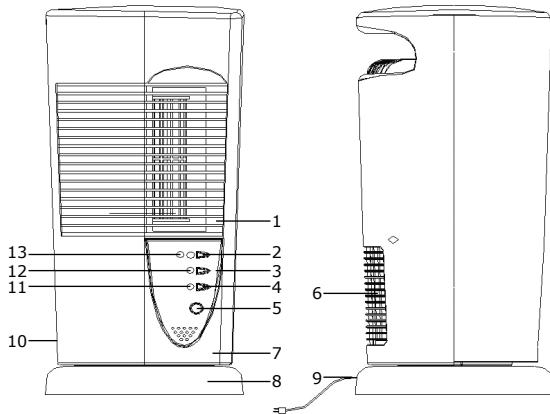
XT110

MINI TOWER FAN	INSTRUCTION MANUAL	2
MINI-TURMVENTILATOR	GEBRAUCHSANLEITUNG	4
MINI-VENTILATEUR COLONNE	MODE D'EMPLOI	6
MINIVENTILATORE A TORRE	ISTRUZIONI PER L'USO	8
STOJEČI MINI VENTILATOR	NAVODILA ZA UPORABO	10

Please read the operating instructions carefully and keep them for future reference.

I. PARTS

- 1 Air outlet
- 2 ON button
- 3 Timer button
- 4 Oscillation button
- 5 OFF button
- 6 Air intake
- 7 Front /casing
- 8 Base
- 9 Power lead
- 10 Back casing
- 11 Oscillation pilot light
- 12 Timer pilot light
- 13 Speed pilot light



II. SAFETY PRECAUTIONS

1. Never use the appliance out of doors.
2. Always leave a space of at least 10 cm between appliance and walls. This ensures even air distribution.
3. Protect the appliance from humidity and splashes.
4. Please keep children away from the fan (risk of injury)
5. Never tug the power lead out of the socket.
6. Disconnect from the mains when the appliance is not in use.
7. Never operate the appliance near fire hazard or explosive fabrics and materials.
8. Repairs may only be carried out by the after sales service.
9. Damaged power leads may only be replaced by a qualified electrician.

III. STARTING UP

1. Place the Mini Tower Fan on a dry, flat surface
2. Check that the rated voltage corresponds to the socket voltage.
3. Plug the mains plug into the socket and press the ON button. The ventilator will start running. The speed of the fan can be adjusted by pressing the ON button again.
4. When the oscillation button is pressed the tower fan starts to oscillate through 90°. This function can be switched off by pressing the button again.
5. When the timer button is pressed the fan runs for 4 hours before switching off automatically.
6. Press the OFF button to switch the fan off.

IV. SPECIFICATIONS

Voltage	230 V AC
Power	35 W
Mains frequency	50 Hz
Ambient temperature	10°-40° C
Max. ambient humidity	90 %
Timer	4 hours
Weight	2 kg

Please check specifications plate mounted on the unit.

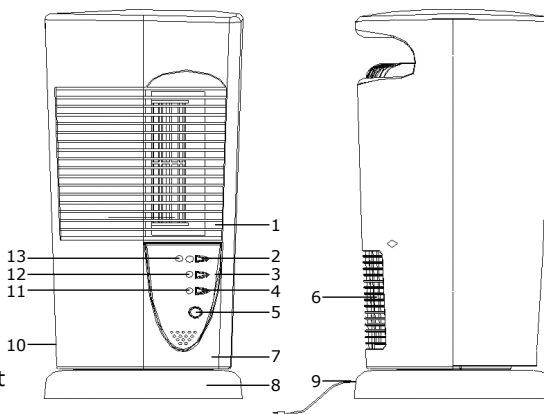
V. CARE OF THE FAN

Always remove the plug from the socket before cleaning. Wipe with a damp cloth. Never immerse the appliance in water. Never use petrol, oil or abrasive agents to clean the appliance.

Bitte Gebrauchsanweisung durchlesen und aufbewahren.

I. GERÄTETEILE

- 1 Luftauslass
- 2 ON-Taste
- 3 Timer-Taste
- 4 Oszillations-Taste
- 5 OFF-Taste
- 6 Lufteinlass
- 7 Frontverschalung
- 8 Sockel
- 9 Netzkabel
- 10 Verschalung Rückseite
- 11 Leuchtdiode Oszillation
- 12 Leuchtdiode Timer
- 13 Leuchtdiode Geschwindigkeit



II. HINWEISE

1. Gerät nie im Freien benutzen.
2. Gerät stets mindestens 10 cm von Wänden entfernt aufstellen. So wird eine gute Luftverteilung erreicht.
3. Gerät vor Feuchtigkeit und Spritzern schützen.
4. Bitte Kinder vom Gerät fernhalten (Verletzungsgefahr).
5. Das Netzkabel nicht aus der Steckdose reißen.
6. Gerät vom Stromnetz trennen, wenn es längere Zeit nicht benutzt wird.
7. Gerät nie in der Nähe von feuergefährlichen oder explosiven Stoffen und Materialien betreiben.
8. Reparaturen dürfen einzig vom Kundendienst durchgeführt werden.
9. Defekte Netzkabel dürfen nur durch einen Fachmann ersetzt werden.

III. INBETRIEBNAHME

1. Den Mini-Turmventilator auf eine trockene, ebene Unterlage stellen.
2. Überprüfen, dass die auf dem Gerät angegebene Netzspannung mit derjenigen der Steckdose übereinstimmt.
3. Netzstecker in Steckdose einstecken und ON-Taste drücken. Der Ventilator beginnt zu arbeiten. Durch erneutes Drücken der ON-Taste lässt sich die Geschwindigkeit des Ventilators regeln (hoch/niedrig).
4. Durch Drücken der Oszillations-Taste beginnt der Turmventilator um 90° hin- und herzuschwenken. Die Funktion lässt sich ausschalten, indem die Taste erneut gedrückt wird.
5. Wird die Timer-Taste gedrückt, läuft das Gerät während 4 Stunden und stellt dann automatisch ab.
6. Zum Ausschalten des Geräts die OFF-Taste drücken.

IV. TECHNISCHE DATEN

Spannung	230 Volt AC
Leistung	35 Watt
Netzfrequenz	50 Hz
Umgebungstemperatur	10°-40° C
Max. Raumfeuchtigkeit	90 %
Timer	4 Stunden
Gewicht	2 kg

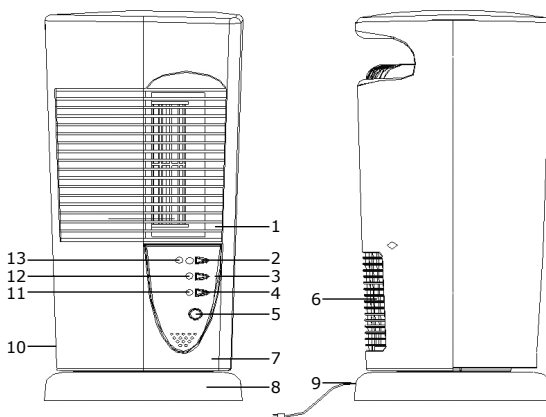
Bitte Leistungsschild auf dem Gerät beachten.

V. PFLEGE DES GERÄTS

Vor jeder Reinigung Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Gerät mit einem feuchten Lappen abreiben. Das Gerät nie ins Wasser tauchen. Zum Reinigen nie Benzin, Öl oder scheuernde Mittel benutzen.

Prière de lire et conserver le mode d'emploi.**I. DESCRIPTION DE L'APPAREIL**

- 1 Sortie d'air
- 2 Touche ON
- 3 Touche de minuterie
- 4 Touche d'oscillation
- 5 Touche OFF
- 6 Entrée d'air
- 7 Revêtement frontal
- 8 Socle
- 9 Cordon d'alimentation
- 10 Revêtement arrière
- 11 Diode lumineuse oscillation
- 12 Diode lumineuse minuterie
- 13 Diode lumineuse vitesse

**II. RÈGLES**

1. Ne jamais employer l'appareil à l'extérieur.
2. Poser l'appareil à 10 cm des murs au moins, pour obtenir une bonne circulation d'air.
3. Préserver l'appareil de l'humidité et des éclaboussures.
4. Tenir les enfants à l'écart de l'appareil (danger de blessure).
5. Ne jamais arracher le cordon d'alimentation de la prise de courant.
6. Débrancher l'appareil du secteur s'il n'est pas utilisé pendant un certain temps.
7. Ne jamais utiliser l'appareil à proximité de matières inflammables ou explosives.
8. Les réparations ne peuvent être effectuées que par le service après-vente.
9. Un cordon d'alimentation défectueux ne peut être remplacé que par un spécialiste.

III. MISE EN SERVICE

1. Poser le mini-ventilateur colonne sur une surface sèche et plane.
2. Vérifier que la tension indiquée sur l'appareil correspond bien à celle du réseau électrique.
3. Insérer la fiche dans la prise de courant et presser la touche ON. Le ventilateur commence à fonctionner. Une nouvelle pression sur la touche ON permet de régler la vitesse (grande/réduite) du ventilateur.
4. Une pression sur la touche d'oscillation amène le ventilateur colonne à pivoter de 90° et à revenir en position de départ. La fonction s'éteint d'une nouvelle pression de la touche.
5. Une pression sur la touche minuterie fait fonctionner l'appareil pendant 4 heures, avant de l'éteindre automatiquement.
6. Pour éteindre l'appareil, presser la touche OFF.

IV. FICHE TECHNIQUE

Tension	230 volts AC
Puissance	35 watts
Fréquence du réseau	50 Hz
Température ambiante	10°-40° C
Humidité ambiante max.	90 %
Minuterie	4 heures
Poids	2 kg

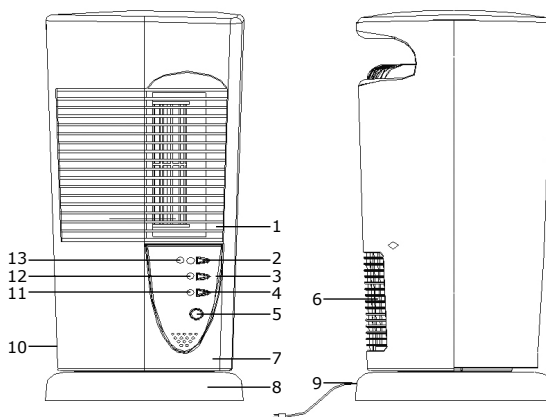
Prière de lire la plaquette signalétique de l'appareil.

V. ENTRETIEN DE L'APPAREIL

Avant tout nettoyage, retirer la fiche de la prise. Frotter l'appareil avec un torchon humide. Ne jamais le plonger dans l'eau. Pour le nettoyage, ne jamais utiliser d'essence, d'huile ou d'abrasif.

Leggere attentamente e conservare le istruzioni per l'uso.**I. COMPONENTI**

- 1 Uscita dell'aria
- 2 Tasto di accensione ON
- 3 Tasto del timer
- 4 Tasto d'oscillazione
- 5 Tasto di spegnimento OFF
- 6 Entrata dell'aria
- 7 Involucro anteriore
- 8 Zoccolo
- 9 Cavo di corrente
- 10 Involucro posteriore
- 11 LED oscillazioni
- 12 LED timer
- 13 LED velocità

**II. OSSERVAZIONI**

1. Non usare mai l'apparecchio all'aria aperta.
2. Collocare l'apparecchio almeno a 20 cm di distanza dalle pareti. Solo così si può ottenere una buona distribuzione della ventilazione.
3. Proteggere l'apparecchio da umidità e spruzzi.
4. Evitare l'avvicinamento di bambini piccoli all'apparecchio (pericolo di ferirsi).
5. Non togliere la spina dalla presa con uno strappo.
6. Disinserire l'apparecchio dalla corrente, quando non lo si usa per un periodo prolungato.
7. Non mettere mai in funzione l'apparecchio vicino a sostanze e materiali infiammabili o esplosive.
8. Far eseguire le riparazioni unicamente dal servizio clienti.
9. Far sostituire i cavi difettosi unicamente da un elettricista qualificato.

III. MESSA IN FUNZIONE

1. Posare il miniventilatore a torre su una superficie piana e asciutta.
2. Controllare che la tensione della corrente indicata sull'apparecchio corrisponda a quella domestica.
3. Inserire la spina nella presa e azionare il tasto di accensione ON. Il ventilatore comincia a funzionare. Premendo ulteriormente il tasto ON, si può regolare la velocità del ventilatore (alta/bassa).
4. Premendo il tasto delle oscillazioni, il ventilatore a torre comincia ad oscillare di 90°. Per disattivare questa funzione, basta premere nuovamente lo stesso tasto.
5. Premendo il tasto del timer, il ventilatore funziona per 4 ore, poi si spegne automaticamente.
6. Per spegnere l'apparecchio, premere il tasto di spegnimento OFF.

IV. DATI TECNICI

Tensione di corrente	230 V AC
Potenza	35 W
Frequenza di rete	50 Hz
Temperatura ambiente	10°-40° C
Umidità max. del locale	90 %
Timer	4 ore
Peso	2 kg

Osservare la targhetta sull'apparecchio e le indicazioni riguardanti la potenza.

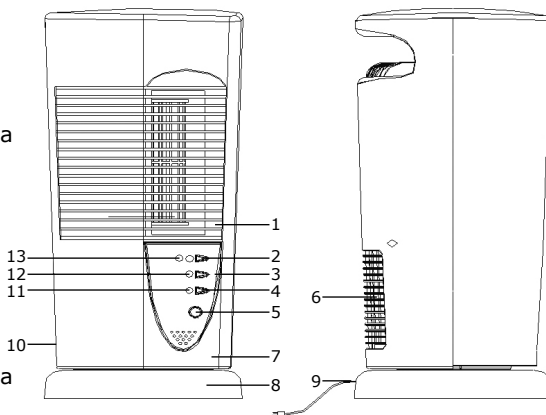
V. CURA E MANUTENZIONE DELL'APPARECCHIO

Prima di pulire il ventilatore, staccare la presa dalla corrente. Sfregare le pareti esterne con un panno umido. Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua. Non pulire mai l'apparecchio con benzina, olio o prodotti abrasivi.

Preberite in shranite navodila za uporabo.

I. SESTAVNI DELI NAPRAVE

- 1 Izhod zraka
- 2 Tipka za vklop
- 3 Tipka časovne avtomatike
- 4 Tipka za izmenično spreminjanje smeri delovanja
- 5 Tipka za izklop
- 6 Dovod zraka
- 7 Sprednji pokrov
- 8 Podstavek
- 9 Priključni kabel
- 10 Zadnji pokrov
- 11 Svetleča dioda izmeničnega spreminjanja smeri delovanja
- 12 Svetleča dioda časovne avtomatike
- 13 Svetleča dioda hitrosti



II. NAVODILA

1. Naprave nikoli ne uporabljajte na prostem.
2. Napravo morate vedno postaviti tako, da je najmanj 10 cm oddaljena od sten. Tako je zagotovljeno dobro kroženje zraka.
3. Napravo zaščitite pred vlago in škropljenjem.
4. Otroci se ne smejo zadrževati v bližini naprave (nevarnost poškodb).
5. Vtiča ne vlecite iz vtičnice tako, da držite samo za kabel.
6. Kadar naprave dalj časa ne uporabljate, jo izklopite iz električnega omrežja.
7. Naprave nikoli ne uporabljajte v bližini vnetljivih ali eksplozivnih snovi in materialov.
8. Popravila lahko opravlja samo pooblaščen servisier.
9. Poškodovan priključni kabel lahko zamenja samo strokovnjak.

III. ZAGON

1. Stoječi mini ventilator postavite na suho, ravno podlago.
2. Preverite, ali napetost, navedena na napravi, ustreza napetosti v električnem omrežju.
3. Vtaknite vtič v vtičnico in pritisnite tipko za vklop. Ventilator prične delovati. Hitrost ventilatorja (visoka/nizka) lahko uravnate s ponovnim pritiskom na tipko za vklop.
4. S pritiskom na tipko za izmenično spreminjanje smeri delovanja se prične stoječi ventilator obračati sem ter tja za kot 90°. Funkcijo izklopite s ponovnim pritiskom na to tipko.
5. Če pritisnete tipko za časovno avtomatiko, deluje ventilator 4 ure in se nato samodejno izklopi.
6. Napravo izklopite s pritiskom na tipko za izklop.

IV. TEHNIČNI PODATKI

Električna napetost	230 V AC
Moč	35 W
Omrežna frekvenca	50 Hz
Temperatura okolice	10°-40° C
Najvišja zračna vlaga	90 %
Zakasnitev izklopa	4 ure
Masa	2 kg

Upoštevajte podatke na tipski ploščici, ki je nameščena na napravi.

V. VZDRŽEVANJE NAPRAVE

Pred vsakim čiščenjem izvlecite vtič iz vtičnice. Napravo obrišite z vlažno krpo. Naprave nikoli ne pomočite v vodo. Pri čiščenju nikoli ne uporabljajte bencina, olja ali abrazivnih sredstev.

CONDITIONS OF GUARANTEE

The guarantee is valid for 2 years from date of supply to the end user. In order to claim under the guarantee the faulty appliance must be taken to the official after-sales service agent together with proof of purchase (copy of the invoice or receipt). The guarantee covers the costs for work and material.

The guarantee shall be invalid or prematurely discontinued if damages are due to any of the following causes: utilisation of the appliance in the commercial sector, exterior influences, non-professional installation, non-observance of the instructions for use or operating instructions, force majeure, inappropriate use, intervention by non-authorised persons as well as normal wear and tear. Also excluded are damage due to dropping or falling, water or operating with incorrect electrical power.

GARANTIEBESTIMMUNGEN

Die Garantiedauer beträgt 2 Jahre ab Lieferdatum an den Endverbraucher. Zur Inanspruchnahme von Garantieleistungen muss das defekte Gerät der offiziellen Kundendienststelle zusammen mit einem Verkaufsbeleg (Rechnungskopie oder Kassenbon) und in Original-Verpackung (oder anderer versandsicherer Verpackung) zugestellt werden. Die Garantie beinhaltet die Kosten für Material und Arbeit.

Die Garantie wird ausgeschlossen oder vorzeitig abgebrochen, wenn die Schäden auf folgende Ursachen zurückzuführen sind: Nutzung des Gerätes im gewerblichen Bereich, äussere Einflüsse, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung oder Betriebsvorschriften, höhere Gewalt, unsachgemässer Gebrauch, Eingriffe von nicht autorisierten Stellen, sowie normaler Verschleiss. Ausgeschlossen sind ebenfalls Schäden, die auf Herunterfallen, Wasser oder den Betrieb mit falscher elektrischer Spannung zurückzuführen sind.

CONDITIONS DE GARANTIE

La garantie est valable pendant 2 ans à partir de la date de livraison de l'appareil au consommateur. Afin d'obtenir les prestations de garantie, l'appareil défectueux doit être remis au service après-vente officiel, accompagné de la pièce justificative d'achat (copie de la facture ou quittance de caisse). La garantie englobe les frais de matériel et de travail.

La garantie est supprimée ou le délai de garantie expire prématurément si les dommages sont imputables aux causes suivantes: utilisation industrielle de l'appareil, influences extérieures, installation inadéquate, inobservation du mode d'emploi ou des instructions de service, force majeure, utilisation inadaptée, interventions de tiers non autorisés ainsi qu'usure normale. Sont également exclus de la garantie les dégâts dus à des chutes ou dégâts d'eau et le non-respect de la tension nominale.

National representatives / After-sales service addresses: see last page

Ländervertretungen / Kundendienstadressen: siehe letzte Seite

Représentations / Adresse service après-vente: voir dernière page

CONDIZIONI DI GARANZIA

La garanzia è valida per due anni a partire dalla data di consegna all'utente. Per far valere le prestazioni di garanzia, presentare l'apparechio guasto al servizio di assistenza clienti ufficiale, unitamente alla ricevuta d'acquisto (copia della fattura o scontrino di cassa). Sono compresi nella garanzia i costi per il materiale e la manodopera.

La garanzia si estingue anticipatamente o le prestazioni non rientrano nella garanzia, nei casi in cui i guasti sono imputabili alle seguenti cause: uso industriale dell'apparechio, influssi esterni, installazione non professionale, inosservanza delle istruzioni per l'uso o la messa in funzione dell'apparechio, forza maggiore, uso inappropriato, interventi da parte di servizi di assistenza non autorizzati, consueta usura. Non rientrano nelle prestazioni di garanzia nemmeno i guasti dovuti a caduta, danni dell'acqua e collegamento ad errata tensione nominale.

GARANCIJSKI POGOJI

Garancija velja dve leti od datuma dostave aparata uporabniku. Da je uveljavljanje garancijskih uslug mogoče, mora biti okvarjeni aparat dostavljen uradnemu servisu za popravila, ki ga mora spremljati tudi dokazilo o nakupu (fotokopija računa ali blagajniškega listka). Garancija se nanaša na stroške materiala in dela.

Garancija je izničena oz. njena veljavnost poteče predčasno, če je na aparatu povzročena škoda iz sledečih razlogov: zaradi industrijske uporabe aparata, zunanjih dejavnikov, nepravilne namestitve, neupoštevanja navodil ali priporočil za uporabo, višje sile, neprimerne uporabe, posegov nepooblaščenih tretjih oseb, kakor tudi zaradi običajne izrabe. Prav tako so iz garancije izključene škode zaradi padcev, ter škode zaradi vode in neupoštevanja nominalnega pritiska.

Kundendienst Schweiz:
Service après-vente suisse:
Servizio assistenza clienti:

KENWOOD SCHUMPF AG
Lättichstrasse 6
Postfach 351
CH-6341 Baar
www.kenwood.ch

Telefon 041-766 87 27
Telefax 041-761 77 48

Kundendienst Österreich:

EUDORA SOBA Vertriebs GmbH
Gunskirchener Strasse 19
A-4600 Wels
www.eudorasoba.at

Telefon (07242) 485-0
Telefax Verkauf (07242) 29068
Telefax Kundendienst (07242) 56610

Contact us for Customer Service addresses in other countries.

Information from SOBA International Trading AG.

Übrige Länder auf Anfrage. Auskunft erteilt SOBA International Trading AG.

Autres pays sur demande. Renseignements auprès de SOBA International Trading S.A.

Altri paesi su richiesta. Informazioni presso SOBA International Trading AG.

Druge dežele po povpraševanju. Informacije pri SOBA International S.A.

SOBA

Headquarters
Hauptsitz
Siège principal
Sede centrale
Glavni sedež

SOBA International Trading AG
Lättichstrasse 6
Postfach 514
CH-6341 Baar
www.sobabaar.com

Telefon 041-769 70 70
Telefax 041-769 70 71